Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I włożysz te drążki do pierścieni na bokach skrzyni, aby na nich nosić tę skrzynię. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i włożysz do pierścieni umieszczonych na bokach skrzyni, aby na nich można było ją nosić. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I włożysz drążki w pierścienie na bokach arki, aby na nich noszono arkę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przewleczesz drążki przez kolce na bokach skrzyni, aby na nich skrzynię noszono. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i przewleczesz je przez kolca, które są na bokach skrzynie, aby ją na nich noszono; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I włożysz drążki te do pierścieni po obu bokach arki, by można było ją przenosić. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Drążki te włożysz do pierścieni po bokach skrzyni, aby na nich nosić skrzynię. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Drążki włożysz w pierścienie po bokach arki, aby na nich nosić arkę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i włożysz w pierścienie, aby służyły do przenoszenia arki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem włóż te drążki do pierścieni na bokach Arki, aby przenosić na nich Arkę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Włożysz te drążki do pierścieni po bokach Skrzyni, aby Skrzynia była na nich noszona.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вкладеш носила в перстені, що по боках кивоту, щоб нести ними кивот. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I włożysz te drążki do pierścieni po bokach arki, aby na nich noszono arkę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I włożysz te drążki w pierścienie po bokach Arki, żeby na nich nosić Arkę. |